

经典童话系列丛书

JINGDIANTONGHUAXILIECONGSHU

伊索寓言

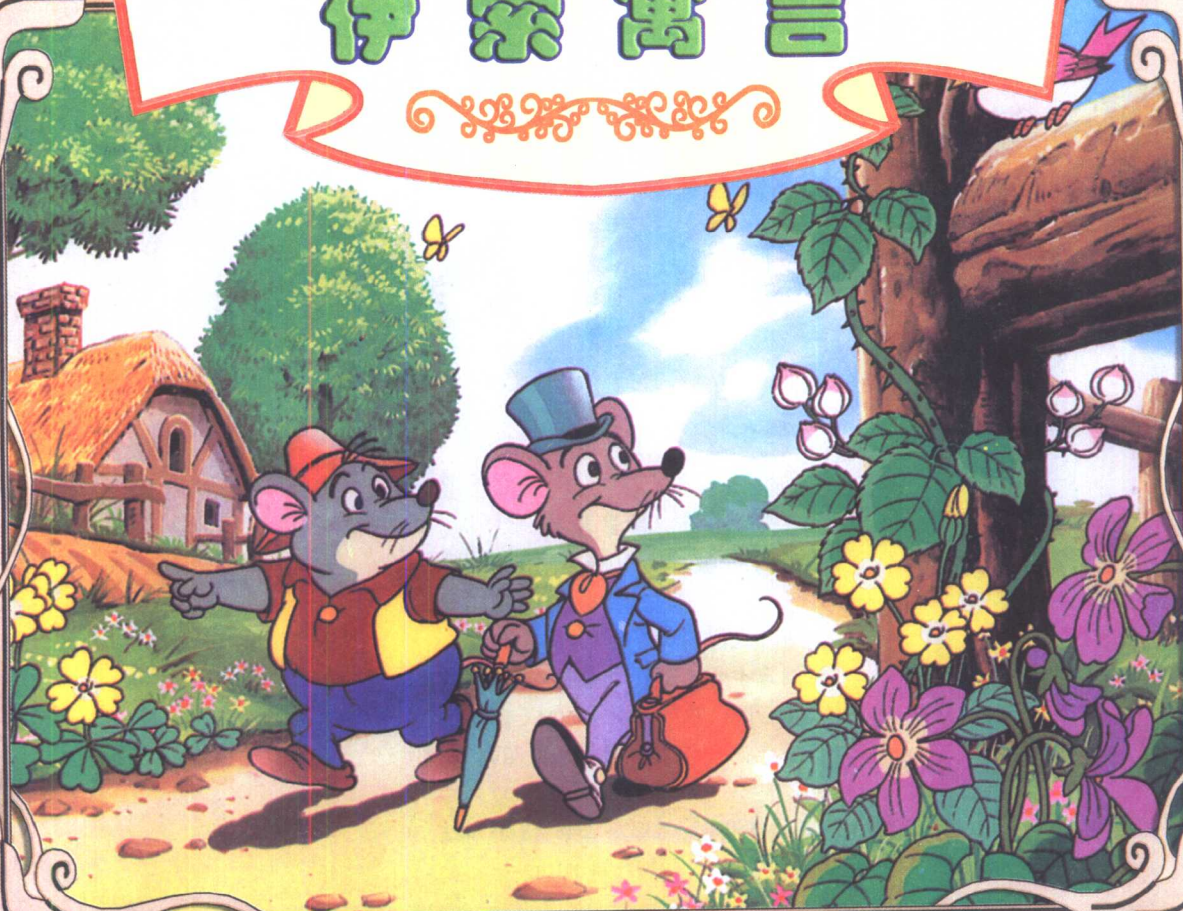


上海人民美術出版社

JINGDIANTONGHUAXILIECONGSHU

注音彩图

伊索寓言



伊索寓言

绘画:李波、李宁 效果制作:汪英、李欣

责任编辑:曹欣渊

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 湖北省新华印刷厂印刷

开本:787×1092 1/24 印张:12

2001年4月第二次印刷

印数:17 001—20 000

ISBN 7-5322-2548-8/J·2427

定价:24.80元

前 言

伊索是公元前六世纪古希腊的寓言作家。传说他原是贵族的奴隶，后来获得了自由。他善于讲述寓言故事，把他对社会生活深刻的体会编进寓言里。他的故事中充满了对真善美的歌颂，对假恶丑的鞭挞，为此遭到奴隶贵族们的仇恨，后被杀害。

他所编的寓言，经后人搜集、整理，以诗歌或散文的形式发表，成为现在流传的《伊索寓言》。

《伊索寓言》哲理深刻精辟，充满了幽默情趣和丰富想象，对后世影响很大。我国早在明代，就有了传教士口述的伊索寓言的译本刊行。其中《农夫和蛇》、《狼和小羊》、《狐狸和葡萄》、《龟兔赛跑》、《狐狸和乌鸦》、《蚂蚁和蚱蜢》更为我国广大人民所熟知。《伊索寓言》滋润着我国一代又一代少年儿童的成长，启迪他们善良、诚实的心扉，培养他们热爱生活，热爱劳动，机智勇敢，鄙视不劳而获，敢于反抗暴力和邪恶的精神。

为了满足今天广大少年儿童阅读的愿望，我们特从《伊索寓言》中，精心选编了48篇故事，并对其中语言和文字等难懂的地方加以口语化、通俗化。故事条目均以汉语拼音字母顺序编排，还特别加注了汉语拼音，添配了精美的插图，以供广大少年儿童阅读。

希望广大少年儿童读者能喜欢。

编 者
2000年10月



目 录

聪明的公鸡	1	蚂蚁报恩	142
大灰狼	7	蚂蚁和烟烟	148
猴子捕鱼	13	大头神像	154
狼来了	19	牧人和狼	159
大灰狼和小绵羊	25	牧人和野羊	165
狐狸和山羊	31	农夫的财宝	171
猴子国王	37	农夫的孩子们	177
狐狸分猎物	43	农夫和蛇	183
坏蝙蝠	48	披着狮皮的驴	188
狼和小羊	54	披着羊皮的狼	194
狐狸和乌鸦	60	漂亮的乌鸦	200
老鼠报恩	66	樵夫和他的斧头	206
毒蛇、老鹰和农夫	72	青蛙和老鼠	214
老狼和狐狸	78	三头公牛	220
坏野猫	84	狮子和狐狸	226
骄傲的蚊子	90	狮子和熊	232
狐狸和仙鹤	96	狮子娶妻	240
鹿和狮子	102	酸葡萄	245
乌鸦喝水	107	贪心的狗	249
狐狸分肉	112	田鼠和家鼠	255
驴子过河	118	下金蛋的鸡	261
老鼠姑娘找新郎	124	小偷和他的母亲	267
老太婆和医生	130	愚蠢的绵羊	273
两个朋友	136	龟兔赛跑	279

cōngmíng de gōng jī 聪明的公鸡

yǒu zhī piào liang cōngmíng
有只漂亮、聪明
de gōng jī zhè tiān tā hé
的公鸡，这天，它和
hǎo péng you liè gǒu
好朋友猎狗
yī qǐ qù lǚ xíng
一起去旅行。
tā men zǒu le yī tiān tiān
它们走了一天，天
kuài hēi de shí hou lái dào yī
快黑的时候，来到一
piàn shù lín lǐ
片树林里。



gōng jī zhǎo le kē dà shù fēi dào shù shāo
公鸡找了棵大树，飞到树梢
shàng shuì jiào liè gǒu zuān jìn xià miàn de shù dòng
上睡觉，猎狗钻进下面的树洞
lǐ xiū xi tiān gāng liàng shí gōng jī hé píng shí
里休息。天刚亮时，公鸡和平时
yī yàng ō ō ō de jiào qǐ lái
一样，“喔、喔、喔”地叫起来。





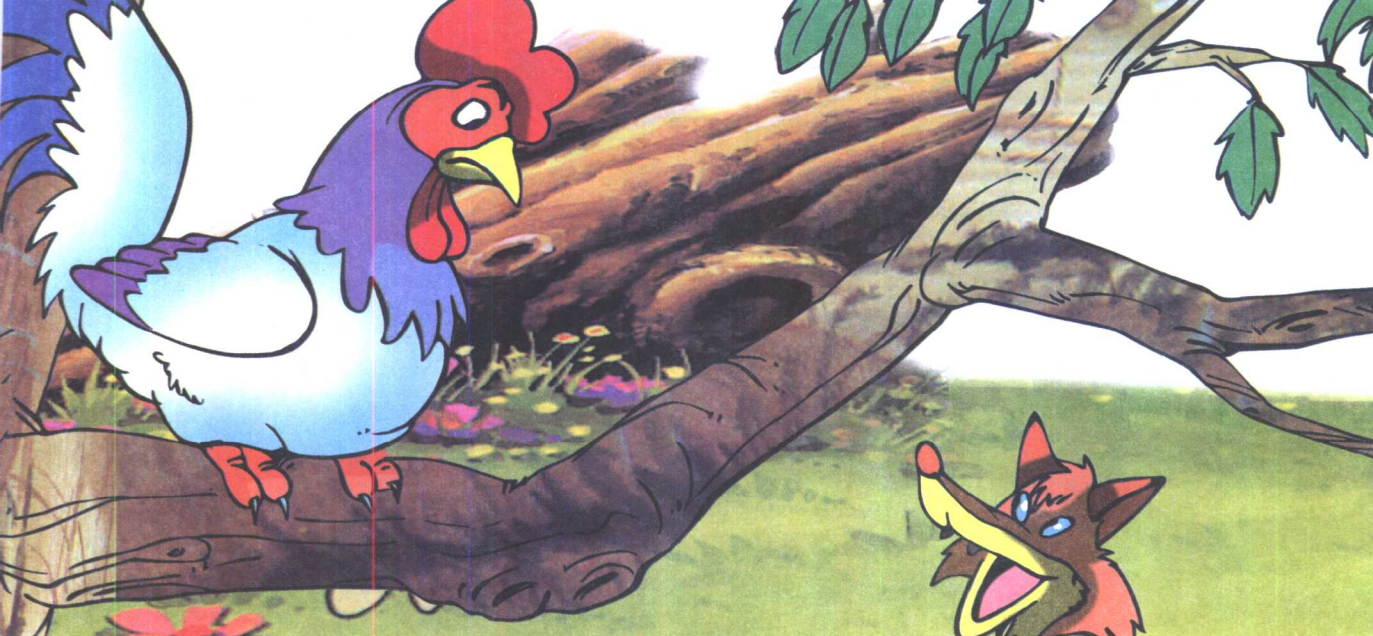
yǒu zhī hú li jīng guò zhè lǐ
有只狐狸经过这里，

kàn dào le dà gōng jī chán de zhí
看到了大公鸡，馋得直

tǎng kǒu shuǐ kě hú li bú huì pá
淌口水。可狐狸不会爬

shù tā xiǎng yòng tián yán mì yǔ bǎ
树，它想用甜言蜜语把

gōng jī piàn dào shù xià
公鸡骗到树下。



gōng jī yī yǎn jiù kànchuān le

公鸡一眼就看穿了

hú li de guǐ jì xīn xiǎng wǒ

狐狸的诡计，心想：我

děi gǎn jǐn bǎ liè gǒu huàn xǐng yú

得赶紧把猎狗唤醒。于

shì gōng jī duì hú li shuō shù

是，公鸡对狐狸说：“树

dòng lǐ yǒu tī zi nǐ bǎ tī zi

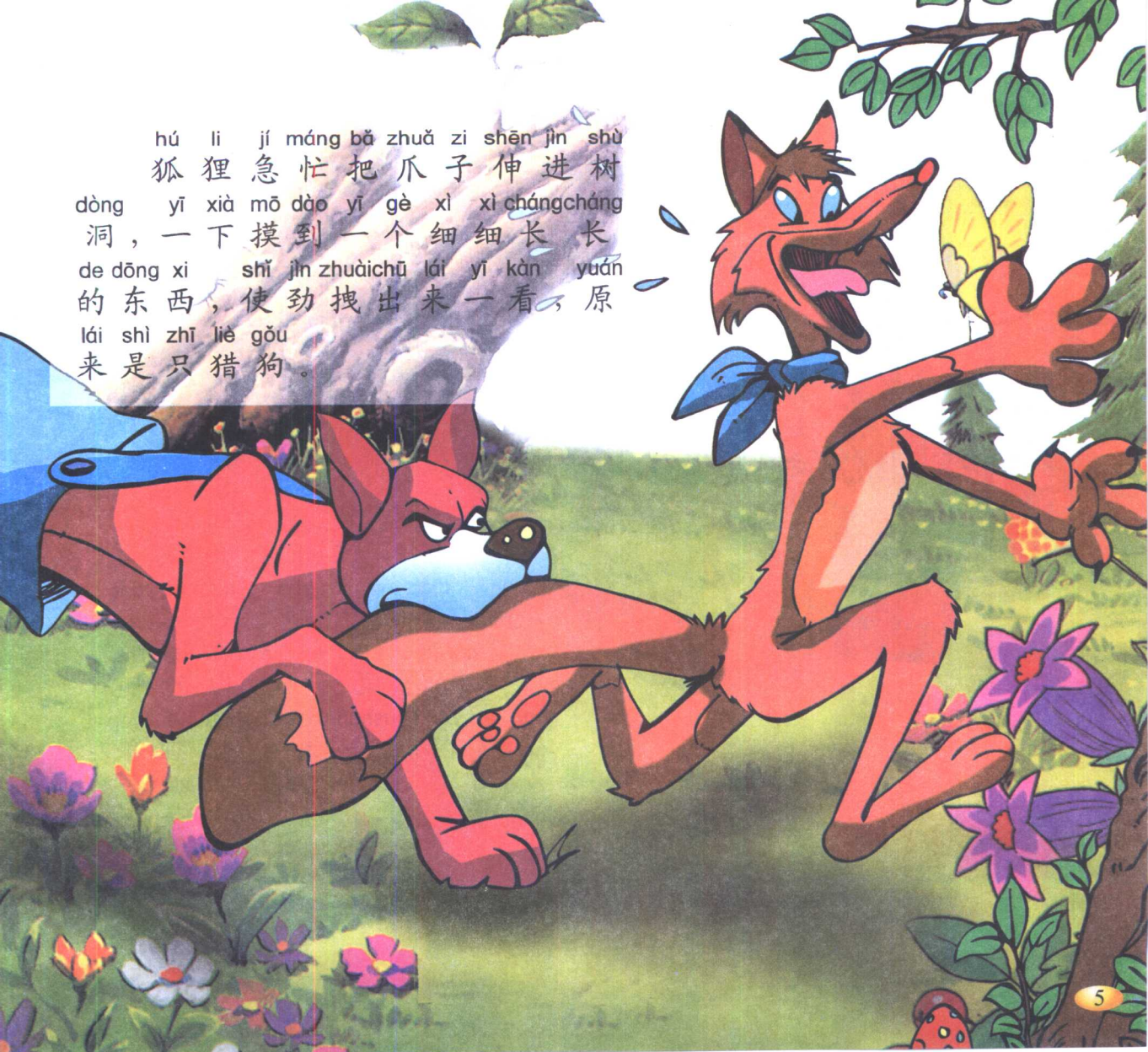
洞里有梯子，你把梯子

ná chū lái wǒ hǎo xià lái

拿出来，我好下来。”



hú li jí máng bǎ zhuǎ zi shēn jìn shù
狐狸急忙把爪子伸进树
dòng yī xià mō dào yī gè xì xì chángcháng
洞，一下摸到一个细细长长
de dōng xī shǐ jìn zhuàichū lái yī kàn yuán
的东西，使劲拽出来一看，原
lái shì zhī liè gǒu
来是只猎狗。



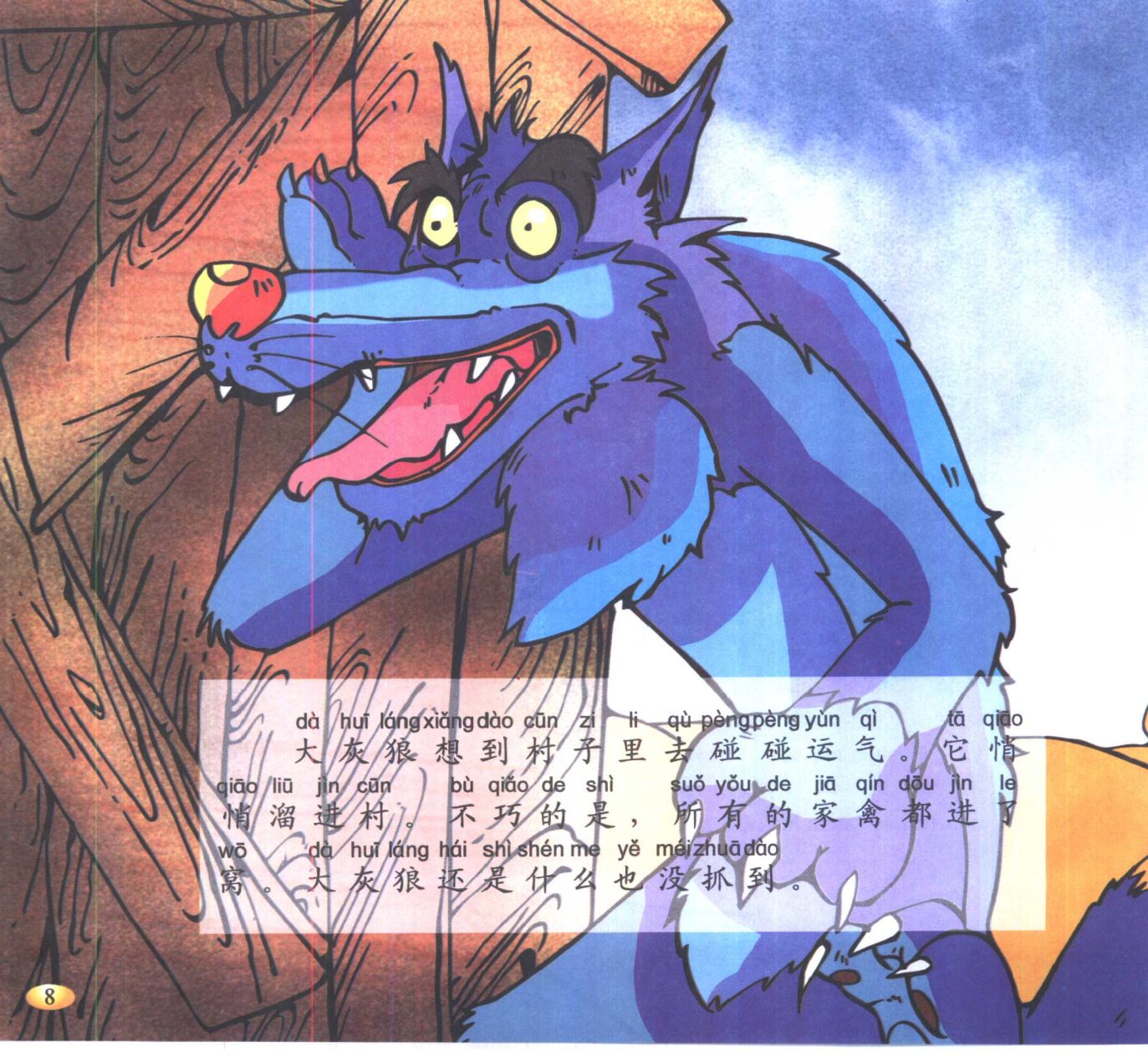


hú li xià de hún fēi pò
狐狸吓得魂飞魄
sàn diào tóu jiù pǎo hǎo bù róng
散，调头就跑，好不
yì cái táo tuō le liè gǒu de zhuī
易才逃脱了猎狗的追
bǔ gōng jī zài shù shàng kàn dào hú li láng
捕。公鸡在树上看到狐狸狼
bèi de yàng zi lè de hā hā dà xiào
狈的样子，乐得哈哈大笑。

dà huī láng 大灰狼

dà huī láng jǐ tiān méi yǒu
大灰狼几天没有
chī dōng xī dù zi è de gū
吃东西，肚子饿得咕
gū jiào tā zài sēn lín lǐ pǎo
咕叫。它在森林里跑
lái pǎo qù xiǎng zhuā zhī yě
来跑去，想抓只野
tù yě jī shén me de kě
兔，野鸡什么的。可
pǎo le bàn tiān shén me yě méi
跑了半天，什么也没
zhuā zhù
抓住。





dà huī láng xiǎng dào cūn zi lǐ qù pèng pèng yùn qì tā qiǎo
大灰狼想到村子里去碰碰运气。它悄
qiǎo liū jìn cūn bù qiǎo de shì suǒ yǒu de jiā qín dōu jìn le
悄溜进村。不巧的是，所有的家禽都进了
wō dà huī láng hái shì shén me yě méi zhuā dào
窝。大灰狼还是什么也没抓到。



dà huī láng zhèng xiǎng lí kāi hū
大灰狼正想离开，忽
rán tīng dào yǒu gè xiǎo hái zài kū hái
然听到有个小孩在哭。孩
zi de mā ma shēng qì de shuō nǐ zài
子的妈妈生气地说：“你
kū wǒ mǎ shàng bǎ nǐ rēng gěi dà huī
哭，我马上把你扔给大灰
láng ràng dà huī láng bǎ nǐ chī diào
狼，让大灰狼把你吃掉。”



打击!

dà huī láng yī tīng fēi cháng gāo xìng xīn xiǎng wǒ
大灰狼一听非常高兴，心想：“我
mǎ shàng jiù kě yǐ yǒu yòu pàng yòu nèn de xiǎo hái chī le
马上就可以有又胖又嫩的小孩吃了。”
dà huī láng zhàn zài chuāng kǒu nài xīn de děng dài zhe
大灰狼站在窗口，耐心地等待着。



dà huī láng
大灰狼

děng le hěn jiǔ hái
等了很久，还

bú jiàn mā ma
不见妈妈

bǎ xiǎo hái rēng
把小孩扔

chū lái zhèng zài zhè
出来，正在这

shí hái zi de mā ma
时，孩子的妈妈

yòu shuō huà le bǎo
又说话了：“宝

bao bié pà yào shì dà
宝别怕，要是大

huī láng lái le wǒ jiù dǎ
灰狼来了，我就打

sǐ tā
死它。”

dà huī láng yī tīng xià de bá tuǐ jiù pǎo dà huī
大灰狼一听，吓得拔腿就跑。大灰

láng yī biān pǎo yī biān xiǎng yī huì er shuō
狼一边跑一边想：一会儿说

yào bǎ hái zǐ rēng gěi wǒ chī yī
要把孩子扔给我吃，一

huì er yòu yào dǎ sǐ wǒ
会儿又要打死我，

zhēn zhuō mō bú tòu
真捉摸不透。

